



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2022. október 11.  
(OR. en)

---

Intézményközi referenciaszám:  
2022/0173 (NLE)

---

12753/22  
ADD 1

COEST 675  
POLCOM 124

### JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

---

Tárgy: Tervezet - AZ EU-ÖRMÉNYORSZÁG FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐKKEL  
FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG HATÁROZATA eljárási szabályzatának  
elfogadásáról

---

TERVEZET

**AZ EU-ÖRMÉNYORSZÁG  
FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐKKEL FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG ... HATÁROZATA**

(...)

**eljárási szabályzatának elfogadásáról**

AZ EU-ÖRMÉNYORSZÁG FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐKKEL FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG,  
tekintettel az egyrészt az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai,  
másrészt az Örmény Köztársaság közötti átfogó és megerősített partnerségi megállapodásra<sup>1</sup> (a  
továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 240. cikkére,

---

<sup>1</sup> HL L 23., 2018.1.26., 4. o.

mivel:

- (1) A megállapodás 240. cikke értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottság feladata a megállapodás földrajzi árujelzők tekintetében történő végrehajtásának nyomon követése, valamint a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködés és párbeszéd elmélyítése.
- (2) A megállapodás 240. cikkének (2) bekezdése értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottság határozatokat fogadhat el.
- (3) A megállapodás 240. cikkének (2) bekezdése értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottságnak meg kell határoznia saját eljárási szabályzatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottság a mellékletben foglaltak szerint elfogadja eljárási szabályzatát.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

*a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó  
albizottság részéről  
az elnök*

---

## MELLÉKLET

Az EU-Örményország földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottság eljárási szabályzata

### *1. cikk*

#### *Általános rendelkezések*

1. Az egyrészről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrészről az Örmény Köztársaság közötti átfogó és megerősített partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 240. cikkével összhangban létrehozott, földrajzi árujelzőkkel foglalkozó albizottság (a továbbiakban: az albizottság) segíti a megállapodás 363. cikkének (7) bekezdése által létrehozott, kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottságot feladatainak ellátásában.
2. Az albizottság ellátja a megállapodás 240. cikkében foglaltak szerinti feladatait.
3. Az albizottság az Európai Bizottság és az Örmény Köztársaság földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos kérdésekért felelős képviselőiből áll.
4. Ezen eljárási szabályzat alkalmazásában „Felek” alatt a megállapodás 382. cikkében meghatározottak szerinti Felek értendők.

5. A Felek mindegyike kinevez egy küldöttségvezetőt, aki az albizottsággal kapcsolatos valamennyi kérdésben kapcsolattartóként jár el.
6. Az albizottság elnöki tisztségét a küldöttségvezetők töltik be a 2. cikkel összhangban.
7. A küldöttségvezetők átruházhatják küldöttségvezetői feladataikat vagy azok egy részét egy kinevezett helyettesre, amely esetben a továbbiakban a küldöttségvezetőre tett hivatkozások a kinevezett helyettesre is vonatkoznak. A küldöttségvezető értesíti az albizottság titkárságát az említett kinevezésről.

## *2. cikk*

### *Elnökség*

Az albizottság elnökségét – amely 12 hónapos időszakra szól – a Felek felváltva töltik be. Az első elnökségi időszak a partnerségi tanács első ülésének időpontjában kezdődik és ugyanazon év december 31-én ér véget.

### *3. cikk*

#### *Ülések*

1. Az albizottság – amennyiben az elnök másként nem dönt – évente egy alkalommal ülésezik, vagy bármely Fél kérésére ülést tart, az Unióban és az Örmény Köztársaságban felváltva, a kérés időpontjától számított legfeljebb 90 napon belül, a Felek által közösen meghatározott időpontban, helyen és módon, amely videokonferencia is lehet.
2. Az albizottság üléseit minden esetben az albizottság elnöke hívja össze. Amennyiben a Felek nem állapodnak meg másként, az albizottság titkársága legkésőbb 28 naptári nappal az ülés kezdete előtt kibocsátja az ülés összehívásáról szóló értesítést.
3. Az albizottság rendes ülését lehetőség szerint a kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottság rendes ülése előtt kell összehívni.

### *4. cikk*

#### *Küldöttségek*

Az albizottság titkársága minden ülés előtt tájékoztatja a Feleket az egyes Felek ülésen részt vevő küldöttségének tervezett összetételéről.

*5. cikk*  
*Titkárság*

1. Az Európai Bizottság, valamint az Örmény Köztársaság egy-egy tisztviselője együttesen jár el – a küldöttségvezetők általi kinevezés szerint – az albizottság titkáráként, és titkári feladataikat együttesen, a kölcsönös bizalom és együttműködés szellemében végzik.
2. A kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottság titkársága tájékoztatást kap az albizottság valamennyi határozatáról, jelentéséről és más, egyeztetett intézkedéséről.

*6. cikk*  
*Levelezés*

1. Az albizottsághoz intézett leveleket valamelyik Fél titkárának kell küldeni, akinek tájékoztatnia kell a másik titkárt.
2. Az albizottság titkársága gondoskodik az albizottsághoz intézett leveleknek az albizottság elnökéhez való továbbításáról, valamint – adott esetben – a leveleknek a 7. cikkben említett dokumentumokként való köröztetéséről.



3. Az elnöktől származó leveleket a titkárság az elnök nevében elküldi a Feleknek. Az ilyen leveleket adott esetben a 7. cikkben előírtak szerint kell köröztetni.

#### *7. cikk*

#### *Dokumentumok*

1. A dokumentumok köröztetése az albizottság titkárainak feladata.
2. Mindegyik Fél a saját titkárának továbbítja a dokumentumait. A titkár az említett dokumentumokat továbbítja a másik Fél titkárának.
3. Az Unió által kinevezett titkár továbbítja a dokumentumokat az Unió felelős képviselőinek, és az ilyen levelezésből minden esetben másolatot küld az Örmény Köztársaság által kinevezett titkárnak és a kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottság titkárainak.
4. Az Örmény Köztársaság által kinevezett titkár továbbítja a dokumentumokat az Örmény Köztársaság felelős képviselőinek, és az ilyen levelezésből minden esetben másolatot küld az Unió által kinevezett titkárnak, valamint a kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottság titkárainak.

*8. cikk*  
*Titoktartás*

Amennyiben a Felek erről másként nem határoznak, az albizottság ülései nem nyilvánosak. Ha az egyik Fél bizalmasként megjelölt információkat terjeszt az albizottság elé, a másik Fél az említett információkat bizalmasan kezeli.

*9. cikk*  
*Napirend*

1. Az egyes ülések ideiglenes napirendjét, valamint a 10. cikk szerinti operatív következtetések tervezetét az albizottság titkársága állítja össze a Felek által tett javaslatok alapján. Az ideiglenes napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyek napirendbe való felvételére valamelyik Fél legkésőbb 21 naptári nappal az ülés időpontja előtt felkérte a titkárságot, és a kérés alátámasztására a vonatkozó dokumentumokat is elküldte.
2. Az ideiglenes napirendet a vonatkozó dokumentumokkal együtt – a 7. cikkben előírtak szerint – legkésőbb 15 naptári nappal az ülés kezdete előtt közzé kell tenni.
3. A 8. cikkre is figyelemmel, az ülés ideiglenes napirendjét – lehetőség szerint 10 naptári nappal az ülés előtt – nyilvánosságra kell hozni.

4. A napirendet az albizottság elnöke és a másik küldöttségvezető fogadja el az egyes ülések kezdetén. A Felek egyetértésével az ideiglenes napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendre.
5. Az albizottság elnöke konkrét témakörökre vonatkozó tájékoztatás céljából a Felek egyéb szerveinek képviselőit és – a másik Fél egyetértésével – egy adott témakör független szakértőit is felkérheti az üléseken eseti alapon történő részvételre. A Felek biztosítják, hogy az ilyen megfigyelők vagy szakértők tiszteletben tartják a titoktartási követelményeket.
6. Különleges körülményekre tekintettel az albizottság elnöke a Felekkel egyeztetve lerövidítheti az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott határidőket.

#### *10. cikk*

##### *Jegyzőkönyvek és operatív következtetések*

1. Az albizottság titkárai az egyes ülésekről közösen jegyzőkönyvtervezetet készítenek.
2. A jegyzőkönyvben az egyes napirendi pontok tekintetében főszabály szerint a következőket kell feltüntetni:
  - (a) az ülés résztvevőinek jegyzéke, az őket kísérő tisztviselők jegyzéke, valamint az ülésen részt vevő megfigyelők és szakértők jegyzéke;

- (b) az albizottság elé terjesztett dokumentumok;
  - (c) az albizottság által a jegyzőkönyvbe felvenni kért nyilatkozatok; valamint
  - (d) amennyiben szükséges, az ülés operatív következtetései a (4) bekezdésben előírtak szerint.
3. A jegyzőkönyvtervezetet az albizottság elé kell terjeszteni jóváhagyás céljából. Az albizottság a jegyzőkönyvtervezetet az adott ülést követő 28 naptári napon belül jóváhagyja. A 7. cikkben említett valamennyi címzett részére másolatot kell küldeni. A 8. cikk sérelme nélkül a Felek a jóváhagyást követően a lehető legkorábbi időpontban közzéteszik a jóváhagyott jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyvnek főszabályként magában kell foglalnia a végleges napirendet és az egyes napirendi pontok kapcsán folytatott megbeszélések összefoglalását.
4. Az egyes ülések operatív következtetései tervezetét az albizottság elnökségét betöltő Fél albizottsági titkára állítja össze, és legkésőbb 15 naptári nappal az ülés kezdete előtt továbbítja a Feleknek az ideiglenes napirenddel együtt. Ezt a tervezetet az ülés folyamán frissítik, majd az ülés befejezésekor, amennyiben a Felek nem állapodnak meg másként, az albizottság elfogadja az operatív következtetéseket, amelyek tükrözik a Felek által közösen kialakított nyomonkövetési intézkedéseket. Az operatív következtetéseket – a róluk való megállapodást követően – csatolni kell a jegyzőkönyvhöz, és végrehajtásukat felül kell vizsgálni az albizottság valamely következő ülésén. E célból az albizottság sablont fogad el, amely lehetővé teszi az egyes intézkedések és a hozzájuk tartozó konkrét határidők nyomon követését.

*11. cikk*  
*Határozatok*

1. Az albizottság hatáskörrel rendelkezik arra, hogy határozatokat fogadjon el a megállapodás 240. cikkének (3) bekezdésében meghatározott esetekben. Az albizottság a határozatokat konszenzussal fogadja el a megállapodás 240. cikkének (2) bekezdésében előírtak szerint. A határozatok kötelező erővel bírnak a Felekre nézve, akik megteszik az azok végrehajtásához szükséges megfelelő intézkedéseket.
2. Minden határozatot az albizottság elnöke hitelesít.
3. Amennyiben a Felek erről megállapodnak, az albizottság – a vonatkozó belső eljárások lezárulása után – írásbeli eljárás keretében is hozhat határozatokat, illetve fogadhat el jelentéseket. Az írásbeli eljárás a Felek egyetértésével eljáró titkárok közötti hivatalos jegyzékváltás formájában zajlik. E célból a javaslat szövegét a 7. cikknek megfelelően meg kell közzétesni a javaslattal kapcsolatos fenntartások, illetve módosítások közzétételére rendelkezésre álló, 21 naptári napnál nem rövidebb határidő megjelölésével. Különleges körülményekre tekintettel az albizottság elnöke a Felekkel egyeztetve lerövidítheti e határidőt. A határozattervezeteket elfogadottnak kell tekinteni, amint a másik Fél kifejezi egyetértését, és azokat az albizottság ülésének jegyzőkönyvében rögzíteni kell.
4. Az albizottság jogi aktusai a „határozat”, illetve „jelentés” címet viselik. Minden határozat az elfogadásának napján lép hatályba, kivéve, ha a határozat másképp rendelkezik.

5. A határozatokat meg kell küldeni a Felek számára.
6. Az egyes Felek dönthetnek úgy, hogy az albizottság határozatait közzéteszik hivatalos lapjukban.

*12. cikk*

*Jelentések*

Az albizottság a kereskedelmi formációban ülésező partnerségi bizottság minden rendes ülésén beszámol tevékenységeiről az említett bizottságnak.

*13. cikk*

*Nyelvek*

1. Az albizottság munkanyelvei az angol és az örmény. A Felek azonban dönthetnek úgy, hogy az üléseket kizárólag angol nyelven tartják.
2. Amennyiben a Felek erről másképp nem határoznak, az albizottság az említett nyelveken elkészített dokumentáció alapján folytatja tanácskozásait.
3. Az albizottság a megállapodás módosítására vagy értelmezésére vonatkozó határozatokat azokon a nyelveken fogadja el, amelyeken a megállapodás szövege hiteles. Az albizottság minden egyéb határozatát az (1) bekezdésben említett munkanyelveken kell elfogadni.

*14. cikk*

*Kiadások*

1. Mindkét Fél maga viseli az albizottság ülésein való részvétellel összefüggésben nála felmerült költségeket, mind a személyzeti, az utazási és az ellátási költségek, mind a postai és távközlési költségek vonatkozásában.
2. Az ülések lebonyolításával és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.
3. Az üléseken való tolmácsolással, valamint a dokumentumoknak a 13. cikk (1) bekezdése szerint angol és örmény nyelvre, illetve e nyelvekről történő fordításával kapcsolatos költségeket az ülésnek otthont adó Fél viseli.

*15. cikk*

*Az eljárási szabályzat módosítása*

Ezen eljárási szabályzat az albizottság által a megállapodás 240. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott határozattal módosítható.